

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 79 (1961)  
**Heft:** 16

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SCHWEIZERISCHE BAUZEITUNG

WOCHENSCHRIFT FÜR ARCHITEKTUR / INGENIEURWESEN / MASCHINENTECHNIK

REVUE POLYTECHNIQUE SUISSE

ORGAN DES S.I.A. SCHWEIZERISCHER INGENIEUR- UND ARCHITEKTEN-VEREIN  
UND DER G.E.P. GESELLSCHAFT EHEMAL. STUDIERENDER DER EIDG. TECHN. HOCHSCHULE  
GEGRUNDET 1883 VON ING. A. WALDNER / HERAUSGEGEBEN VON ING. W. JEGHER

**klimatisiert**  
**jeden**  
**Raum**



SIFRAG BERN ZÜRICH BASEL LAUSANNE

**Verlag**

W. Jegher & A. Ostertag, Dianastrasse 5,  
Zürich 2 / Tel. 23 45 07 / Postcheck VIII 6110  
Bürozeiten: Montag bis Freitag 7–12 Uhr  
und 13.45–17.30 Uhr. Samstags geschlossen.  
Postadresse:  
Schweiz. Bauzeitung, Postfach Zürich 39

**Bezugspreise**

Einzelheft Fr. 1.65 — Abonnements:

	12 Monate	6 Monate	3 Monate
Schweiz	66.—	33.—	16.50
Ausland	72.—	36.—	18.—

Für Mitglieder des S.I.A., der GEP und  
des Schweiz. Technischen Verbandes sowie  
für Studierende der ETH, der EPUL und  
schweiz. staatl. Technischer Mittelschulen  
ermässigte Preiskategorien nach Tarif.

**Anzeigenverwaltung**

Mosse-Annoncen AG., Zürich 1, Limmatquai 94 / Tel. 24 26 00 / Postcheck VIII 1027

**INHALT**

Prises d'eau automatiques en montagne. Par Louis Pousse et Jacques Molbert . . . . .	259*
Schweiz. Bindemittelindustrie im Jahre 1960 . . . . .	261
Die Schweiz an der Internationalen Arbeitsausstellung in Turin . . . . .	262*
«Die neue Stadt»; eine Studie für das Furttal, Zürich. Von H. Marti u. J. Schilling . . . . .	263*
Elektrizitätsversorgung und Industrie-Kraftwerke . . . . .	265
Sulzer-Zweitakt-Dieselmotoren grosser Leistung. Von W. A. Kilchenmann . . . . .	267*

**Nekrologie**

Leo Bodmer, Jules Calame, Arthur Charles, Hans Wirth, Martin Brunner . . . . .	272*
--	------

**Mitteilungen**

Vom Wandel der Holzmesse an der Mustermesse in Basel. Persönliches	273
--	-----

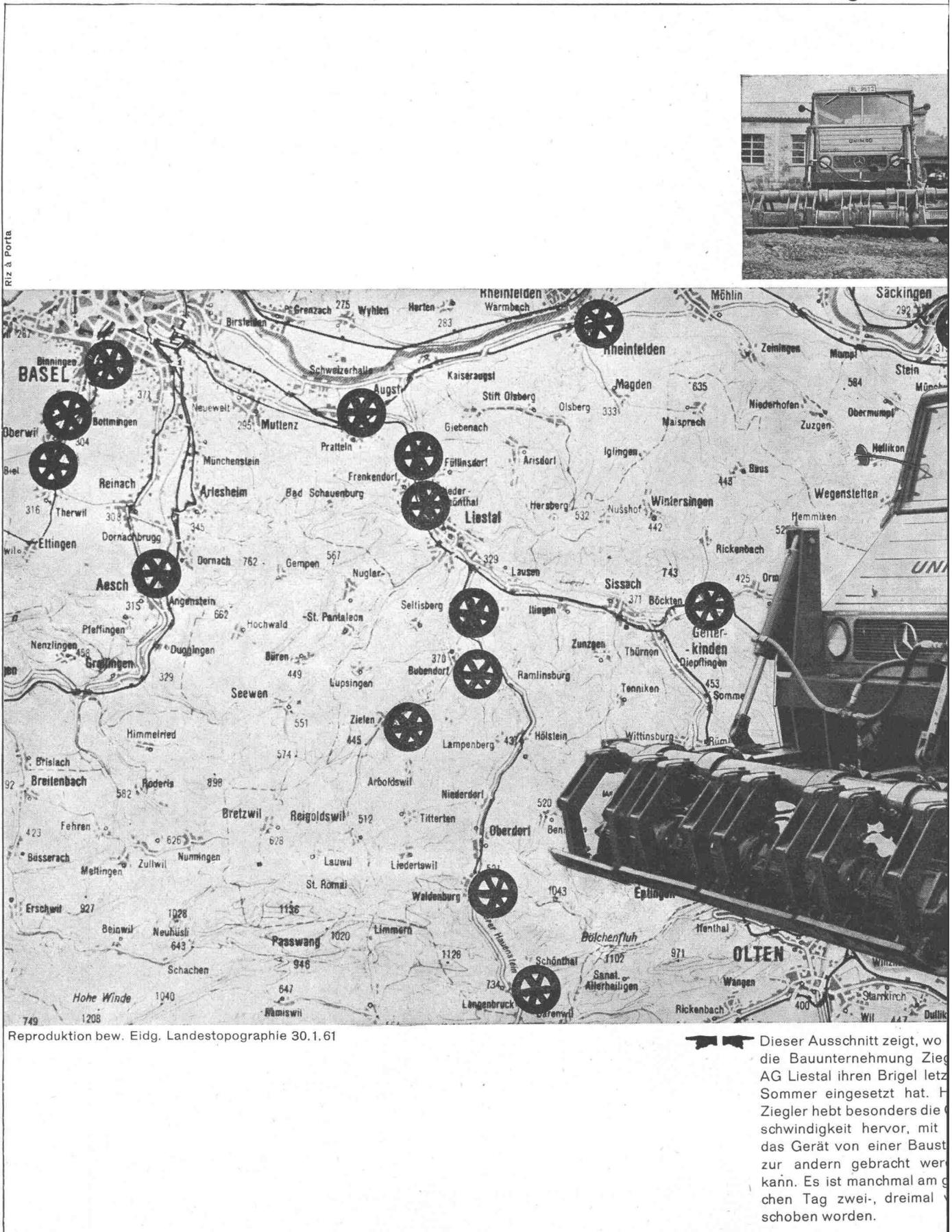
**Wettbewerbe**

Sekundarschulanlage in Schüpfen bei Bern. Schulhaus mit Turnhalle in Gähwil/SG . . . . .	273
--	-----

**Ankündigungen**

Institut für Angewandte Psychologie, Zürich. Schweizer Heimatschutz. Zentralstelle für berufliche Weiterbildung St. Gallen. Deutsche Fachgruppe Wasserchemie. Vereinigung Schweiz. Strassenfachmänner. Anwendung des Vakuums bei der Fabrikation von Hochspannungsmaterial. L'automatique et son application à l'industrie mécanique et à l'industrie horlogère. Oesterreichischer Wasserwirtschaftsverband. Schweiz. Gesellschaft für Bodenmechanik und Fundationstechnik. Internationale Talsperren-Kommission. Vortragskalender . . . . .	273
--	-----

## Der «fliegende»



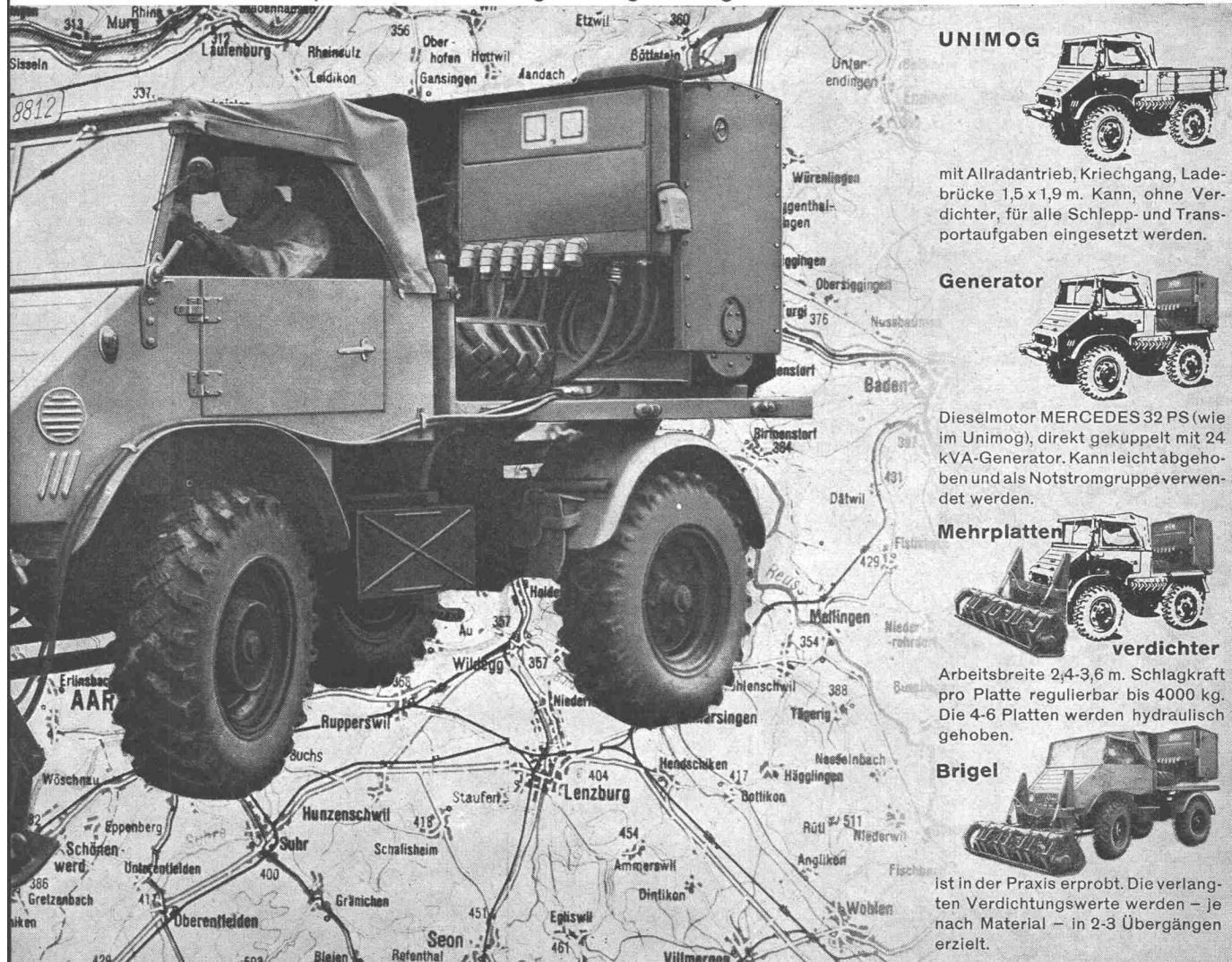
# Brigel

## Mehrplattenverdichter auf UNIMOG

# neu

Der BRIGEL auf Unimog ist wirtschaftlich. Sein Einsatz rentiert sich nicht nur auf Grossbaustellen. Er «fliegt» am gleichen Tage auf zwei, drei verschiedene Baustellen, gelangt auf abgelegene Waldwege, kommt dort noch durch, wo kein Tiefgangwagen mehr hinfährt. Große und kleine Einsätze wechseln ab und amortisieren das Gerät in kurzer Zeit. Wenn aber einmal gar keine Verdichtungsarbeit vorhanden ist, sind Verdichter und Generator in einer halben Stunde abgehängt, und der Unimog verdient sein Geld als Transportfahrzeug.

Der BRIGEL auf Unimog ist im Baugelände sehr beweglich, weil er sich, mit Allradantrieb und Kriechgang, überall herausarbeitet. Die Dislokation ist denkbar einfach: kein Tiefgangwagen, keine Wartezeiten, keine Transportbeschränkungen wegen zu grosser Breite.



Die Voraussetzungen für die Rentabilität dieses neuartigen Gerätes sind in unseren schweizerischen Verhältnissen erfüllt. Sein Preis ist - an sich und im Vergleich - günstig. Lassen Sie sich bitte über die vielen Möglichkeiten orientieren.

# Robert Aebi AG

Robert Aebi AG  
Uraniastrasse 31-33, Zürich 051/231750

# MAAG

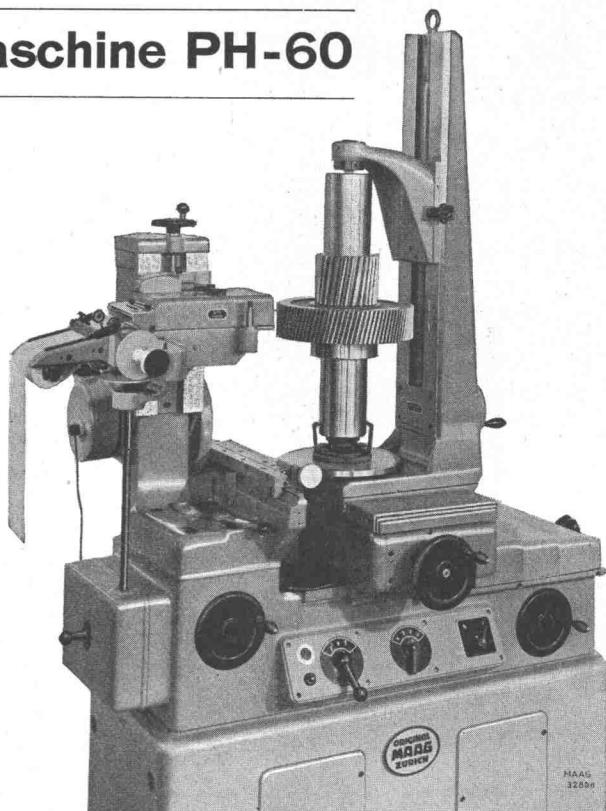
## Zahnradprüfmaschine PH-60

für Stirn- und Schraubenräder  
bis 580 mm Durchmesser

misst und registriert  
bei gleicher Radaufspannung:

- das Zahnprofil (Evolente)
- die Zahnrichtung, bzw. den Zahnschrägewinkel bis  $65^\circ$
- die Oberflächenbeschaffenheit der Zahnflanken
- den Rundlauf

Fehlervergrösserung  
500 und 1000 mal



**MAAG-ZAHNRÄDER AG**  
**Zürich**

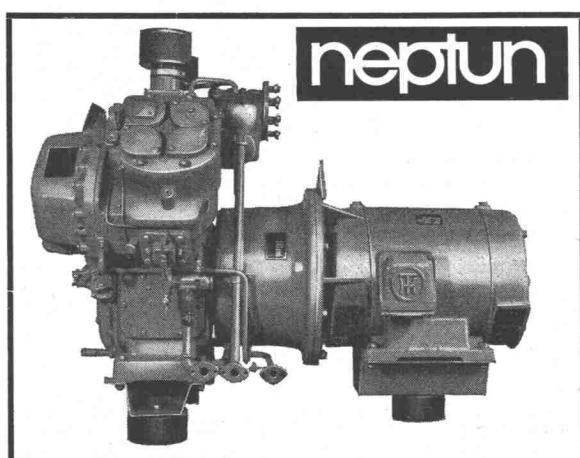
Gebr. Tuchschmid AG Frauenfeld



**Stahl + Leichtmetall**



# **Paßt wie angegossen**



Keine Nacharbeit, keine Änderungen – so muß es sein.

So ist es auch bei unseren neptun-Kompresoren. Da sie fundamentlos aufgestellt werden können, entfällt das kostspielige Ausschachten, Vergießen und Nachrichten: einfach hinstellen und anschließen. Die Maschinen ruhen fest auf drei schwingungsisolierenden Füßen. V-Anordnung der Zylinder und guter Massenausgleich sorgen für ruhigen Lauf.

# FMA POKORNY

**HANS FEHR DIETLIKON**  
KRANBAU TELEPHON (051) 93 36 66 BAUMASCHINEN



## +GF+

### Lötfittings

für weiche und harte Kupferröhren. Die genaue Bearbeitung der +GF+ Lötfittings erlaubt eine zuverlässige Kapillarlötung in jeder Lage. Der glatte Durchgang vermindert den Druckverlust und die Geräuschbildung in den Leitungen. Grosse Kombinationsmöglichkeiten entsprechend der im schweiz. Installationsfach üblichen mm-Reihe.

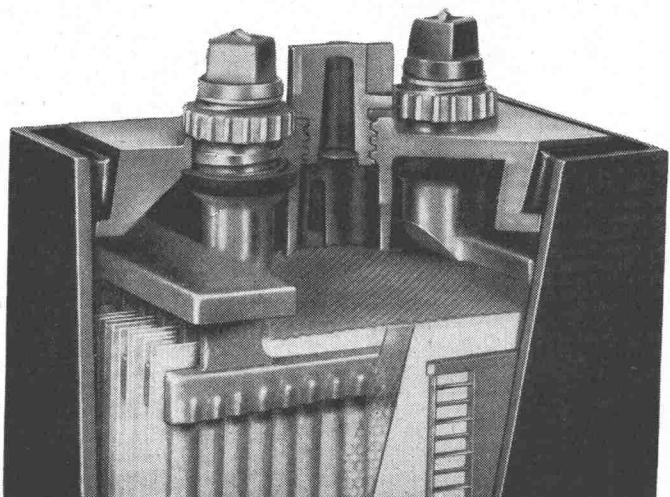
# Plus Tubax

# ist besser

**Spezial-Röhrchenplatten-Batterie für Traktion, Notstrom und Zugbeleuchtung**

- 1** längere Lebensdauer, 4 Jahre Garantie  
kein Plattenwechsel
- 2** grössere Leistung, unerreichte Kapazität  
pro Raum- und Gewichtseinheit
- 3** kleinster Platzbedarf, Baukosten-einsparung bei stationären Anlagen
- 4** grössste Betriebssicherheit, kurzschluss-sichere Isolation, robuste Elementbecher
- 5** vergossene Elemente, sauber,  
keine Säureschäden

Plus AG Basel 6, Telephon 061-23 79 10



# +GF+

**Georg Fischer Aktiengesellschaft, Schaffhausen**

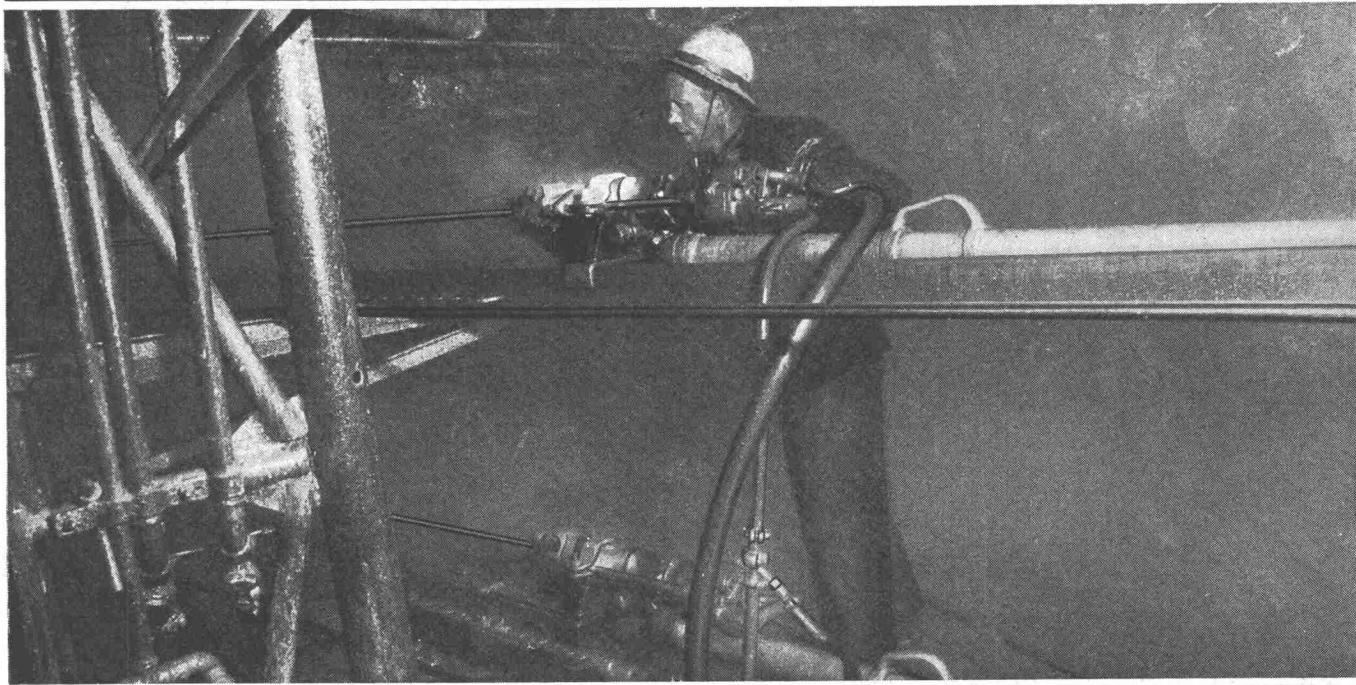
Telephon : (053) 5 60 31 / 5 70 31

Fi 464/1

Wir stellen aus an der Schweizer Mustermesse Basel  
15.—25. April 1961, Halle 5, Stand 1020

**Atlas Copco**

# bringt eine neue Bohrmethode



## Die „Sprossen-Vorschub-Bohrmethode“ verdoppelt die Bohrleistung

Bisher undenkbare Bohrschicht-Leistungen. Kontrollierter Vorschub — geführtes Anbohren — mechanische Rückstellung — ein Mann bedient zwei Ausrüstungen.

Erhöhtes Eindringen: Volle Vorschubkraft dank idealer horizontaler Vorschubeinstellung der Bohrstütze. Mehr Leistung pro Mann und Stunde, geringere Ermüdung. Weniger Bohrerwechsel. Erhöhte Bohrpräzision.

## Ein verblüffendes Beispiel:

Im 60-m<sup>2</sup>-Tunnel in Stalon erzielt: Bohrleistung bezieht sich auf durchschnittlichen Wert für volle Bohrzeit, Anbohren, Bohrerwechsel und übliche Arbeiten. Resultat: Mit der Atlas-Copco-Sprossen-Vorschub-Bohrmethode.

### verdoppelte Bohrleistung:

19,52 m pro Mann / Std.: Standardbohrer mit einem Gesteinsbohrhammer.

39,0 m pro Mann / Std.: Sprossen-Vorschub-Bohrmethode mit zwei Gesteins-Bohrhämtern.

Verlangen Sie unsere Prospekte über ATLAS-COPCO-Kompressoren und -Druckluftwerkzeuge.

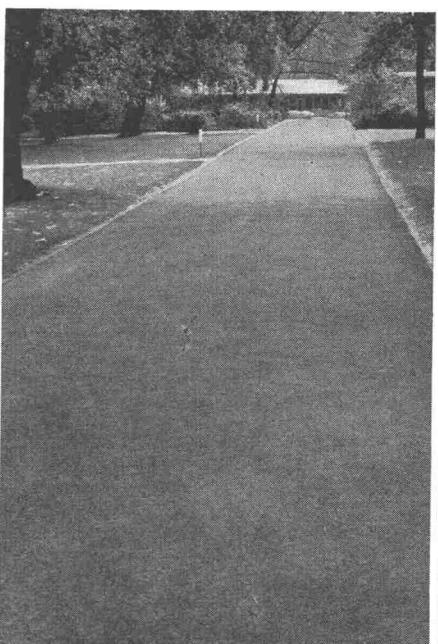
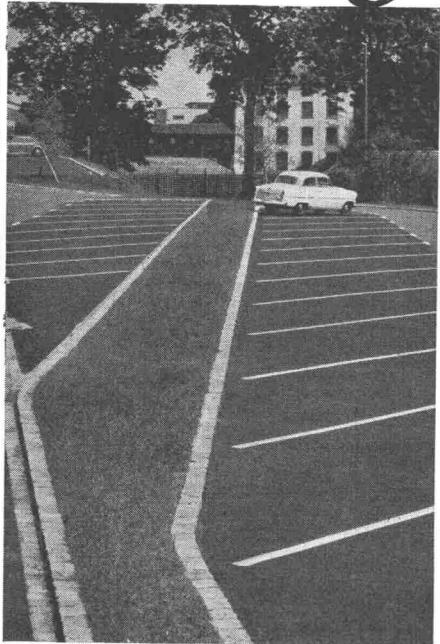
Beratung, Verkauf und Service für die Schweiz:

**NOTZ**

Notz & Co. AG, Biel  
Abt. Atlas Copco  
Tel. 032 / 255 22

# *Stuag*

für Strassenbau und Umgebungsarbeiten

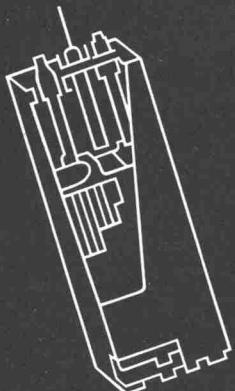


Beispiele

gepflegter, fachgemäß und sorgfältig ausgeführter Arbeiten

## OERLIKON-PAM

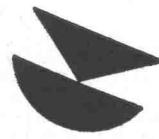
die neue stationäre Röhrchenplatten-Batterie  
im Operationssaal



Accumulatoren-Fabrik Oerlikon Zürich 50

Wir senden Ihnen gerne Prospekte und technische Unterlagen

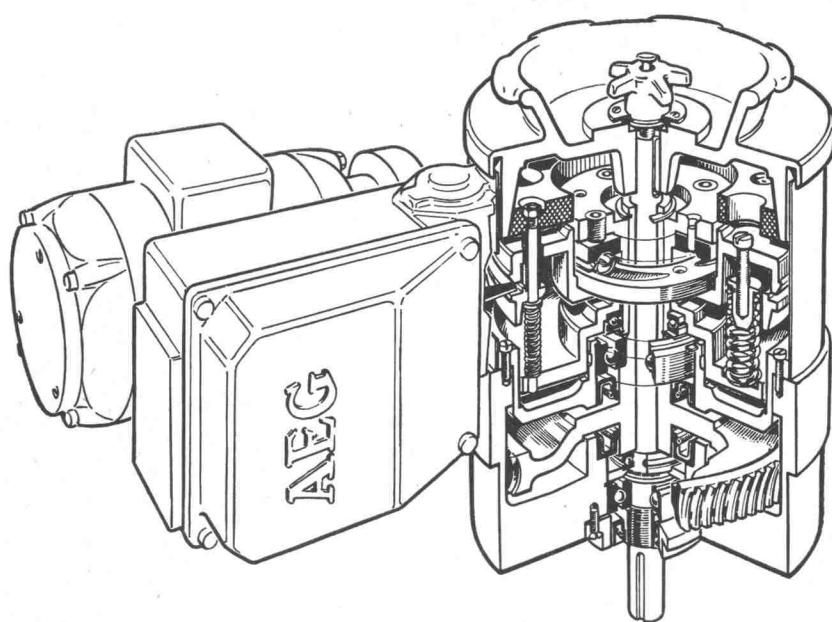
# Charles Keller Baummaschinen



Von 1 Mann tragbar und bedienbar  
42 V Schutzspannung  
11000 Vibratoren - keine  
SEV geprüft, entspricht pro Minute  
unter Last  
Wichtigste Vorschriften  
beim schweiz. Patentamt Neuerungen  
Äusserst günstig im Preis

**Neu! Keller  
Einmann-  
Vibrator 42 V  
Fr. 1735.-**

Wallisellen ZH, Tel. 051 93 39 33  
*fischer corso*



## AEG Drehmo- Antriebe

mit den besonderen Vorzügen wie:

Drehmomentabhängige-wegabhängige Abschaltung von Antrieben in beiden Drehrichtungen.

Kleine Drehmoment-Toleranz.

Frei von Schwungmomenten des Antriebsmotors und Getriebes.

Der ideale Stellantrieb zur Fernsteuerung, Regelung und Automatisierung von

chemischen Industrieanlagen

Gas- und Wasserwerken

Verkehrsanlagen

Kraftwerken usw.

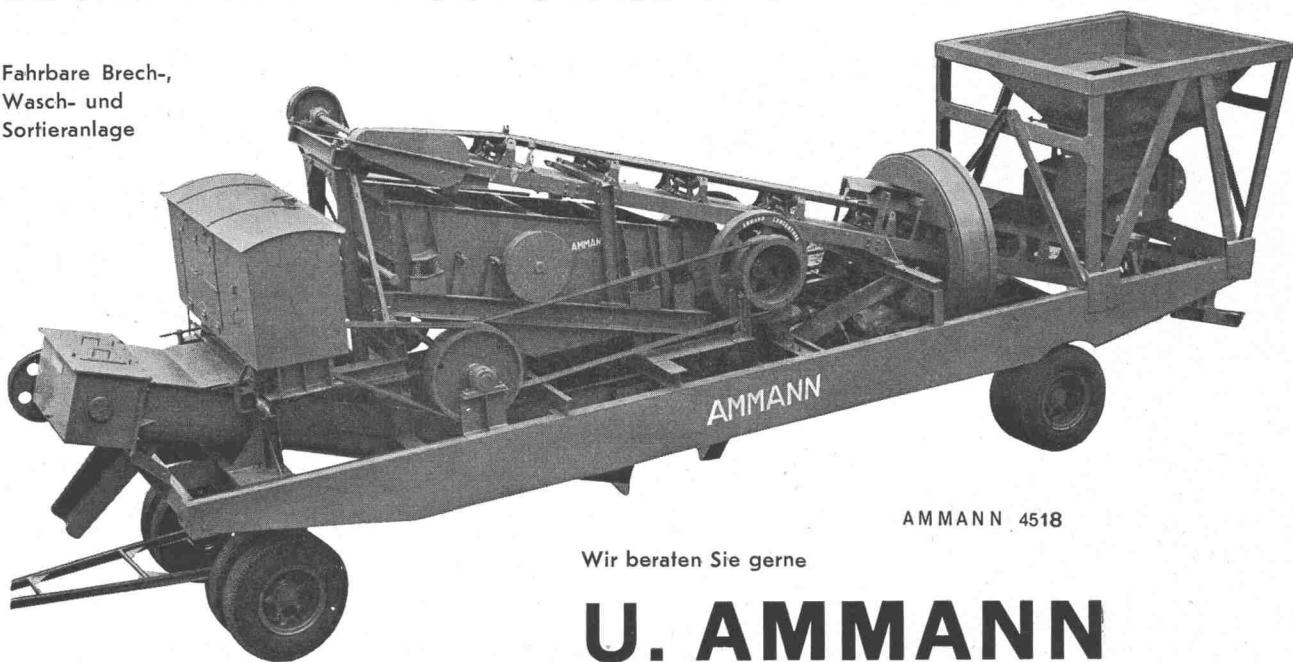
**ELEKTRON AG**

Typenreihe von 0,3–1200 mkg

Zürich, Seestrasse 31, Tel. (051) 25 59 10

## AMMANN - Brecher, Siebe, Waschmaschinen und ganze Kiesaufbereitungsanlagen, fahrbar oder stationär

Fahrbare Brech-,  
Wasch- und  
Sortieranlage



AMMANN 4518

Wir beraten Sie gerne

# U. AMMANN

Tel. 063 / 227 02

Maschinenfabrik AG.

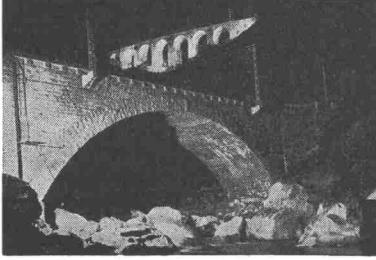
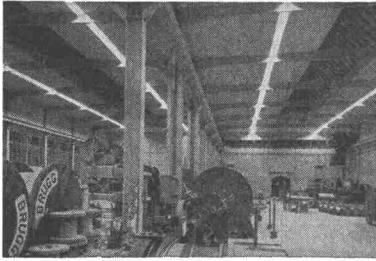
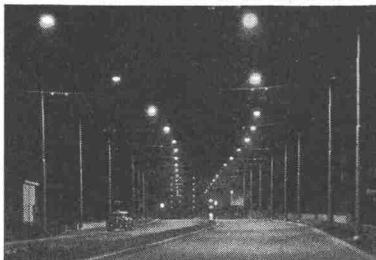
Langenthal

Der Kunststoff-Rolladen der Zukunft!



transparent:	vollkommener Sonnenschutz ohne Verdunkelung des Raumes (Mod. déposé)	Endlich — der einwandfreie Kunststoff-Rolladen ohne Kinderkrankheiten! Achten Sie auf den Namen Uroplex und verlangen Sie ausdrücklich dieses erprobte und bewährte Schweizerfabrikat mit voller Materialgarantie.
opak: farbbeständig:	für vollständige Verdunkelung keine Farbveränderungen mehr, kein Anstrich mehr	
wetterfest: konstruktionssicher:	absoluter Wetterschutz Störungen bei sachgemässer Behandlung ausgeschlossen	Offerten, Bemusterung und Bezugsquellen-Nachweis durch:

**Albino Uberti, Bautechnische Artikel, Zürich 4, Hallwylstrasse 73**  
**Tel. 051 251275/357414**



**BAG TURGI**

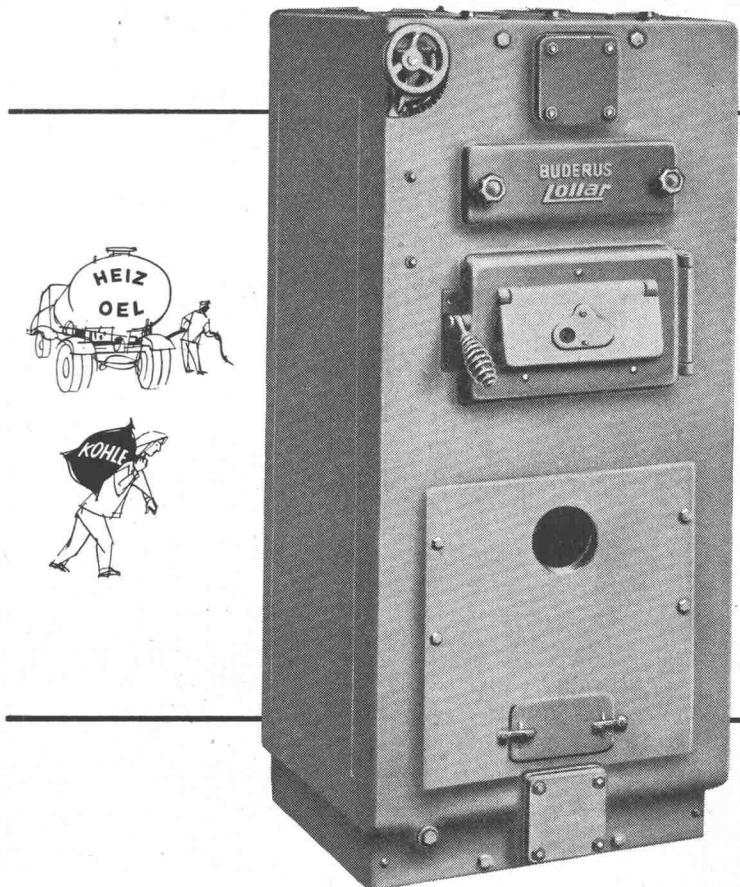
Bronzwarenfabrik AG., Turgi



### Guss dient uns Menschen in hundertfacher Form

In der Schweiz wird während 6–7 Monaten mehr oder weniger konstant geheizt. Es lohnt sich deshalb, dem Heizungsproblem alle Aufmerksamkeit zu schenken. Eine zuverlässige Heizung hängt nicht zuletzt von der richtigen Wahl des Heizkessels ab. Robust... anspruchslos... bereit, jahrzehntelang zu dienen, – diese guten Eigenschaften sind beim Heizkessel aus Guss selbstverständlich. Dazu ist er korrosionssicher. Einzelteile können leicht ersetzt werden; die Umstellung von flüssigen auf feste Brennstoffe und umgekehrt ist ohne komplizierte Umbauarbeiten möglich (Notvorrat an Kohlen!).

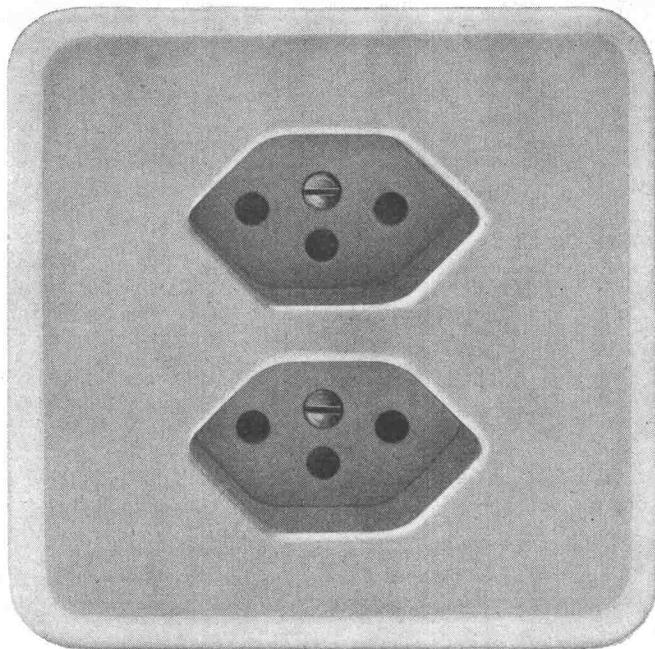
Darum: Wer baut, vertraut dem Kessel aus Guss! Guss – ein guter Entschluss!



Wärme nach Wunsch auch im kleinsten Winkel des Hauses durch die bewährten gusseisernen Buderus-Klein-Kessel LOGANA für Öl- und Koksefeuerung. Gusseisen hat lange Lebensdauer. Buderus gießt Qualität. Verlangen Sie Prospekte.

**Buderus'sche Eisenwerke  
Vertretung: H. Huber & Co. AG  
Basel, Genf und Zürich**

Doppel-Steckdose  
mit Schutzkontakt, für  
Unterputz-Montage



Gr. I Pmi = 86x86 m Nr. 73103 Pmi

2 P + E, 10 A 250 V



## Adolf Feller AG Horgen

Diese Steckdosen sind mit  
Isolierpresstoff-Abdeckplatten  
in den Farben 61 (crème-weiss)  
oder 62 (elfenbeinfarbig),  
lieferbar.

Der Fachmann empfiehlt



Ablaufleitungen aus PVC

Erste Qualität Hart-PVC, aus einem  
Stück gespritzt, mit kurzen Bogen und  
Gabeln, dicken Wandstärken, grosser  
Präzision, kein Nachkalibrieren nötig.



Unser Herr Richard Meier steht  
Ihnen für Berechnungen und praktische  
Instruktionen auf der Bau-  
stelle gerne zur Verfügung.



Vertretung von  
WOPAVIN-Hart-PVC:



**OTTO KÜENZI AG  
BERN** Laupenstrasse 4

Telephon (031) 3 66 65



## VERNIS                    LACKE

In Lagerräumen, Maschinen- und Kellerräumen verhindert man Staubentwicklung und schützt Zementböden vor mechanischer Beanspruchung durch

### Zementboden-Anstriche

Geringe Kosten, einfache Reinigung, widerstandsfähig — dazu modern, gute Präsenz, frohe Atmosphäre. Staubverhütung vermindert Materialverluste und verbessert die hygienischen Verhältnisse. Verlangen Sie Prospekt, Farbmuster und Preisliste.

**STANDARD LACK- & FARBENWERKE AG  
ZÜRICH-ALTSTETTEN      TEL. (051) 52 11 52**

#### Das Problem

## LUFT

beschäftigt vielerorts auch den Architekten. — Ueberfragen Sie uns diese Sorge, wir suchen immer nach der günstigsten Lösung.

Klimaanlagen  
Luftheizung  
Luftbefeuhtung  
Lufttrocknung  
Entnebelung  
Luftfiltrierung  
Ventilationen jeder Art

Referenzen in der ganzen Schweiz.  
Wir kommen gerne auch zu Ihnen.

## WERA

**WERA-Apparatebau AG. Bern**

Gerberngasse 23/33, Tel. (031) 3 99 11

*Regulierbares Licht mit  
Roll- und Raff-Lamellenstören*

**solomatic**

AADORF    BASEL    GRIESSENER AG  
BERN       LUZERN    ST.GALLEN  
ZÜRICH





Infrarot-Niedertemperatur

## Elektro-Strahlungs-Heizung die Heizung der Zukunft

löst das Heizproblem in kleinen und grössten Bauobjekten, mit niedrigsten Baukosten. Wirtschaftlich im Betrieb, kurze Aufheizzeit, sauber und betriebssicher in

**Chalets**  
**Ein- und Mehrfamilien-Häusern**  
**Kindergärten**  
**Restaurants**  
**Hotels**  
**Kirchen**  
**Büros und Läden**

Für  
**Schaufensterheizungen**  
ist das patentierte  
**STAR UNITY-Einbauprofil** führend.



Kindergarten Basel

Thermisch idealer, architektonisch unauffälliger Einbau der Strahlungsheizrohre an der Decke und unter dem Fensterlisch löst hier das Heizproblem mustergültig.

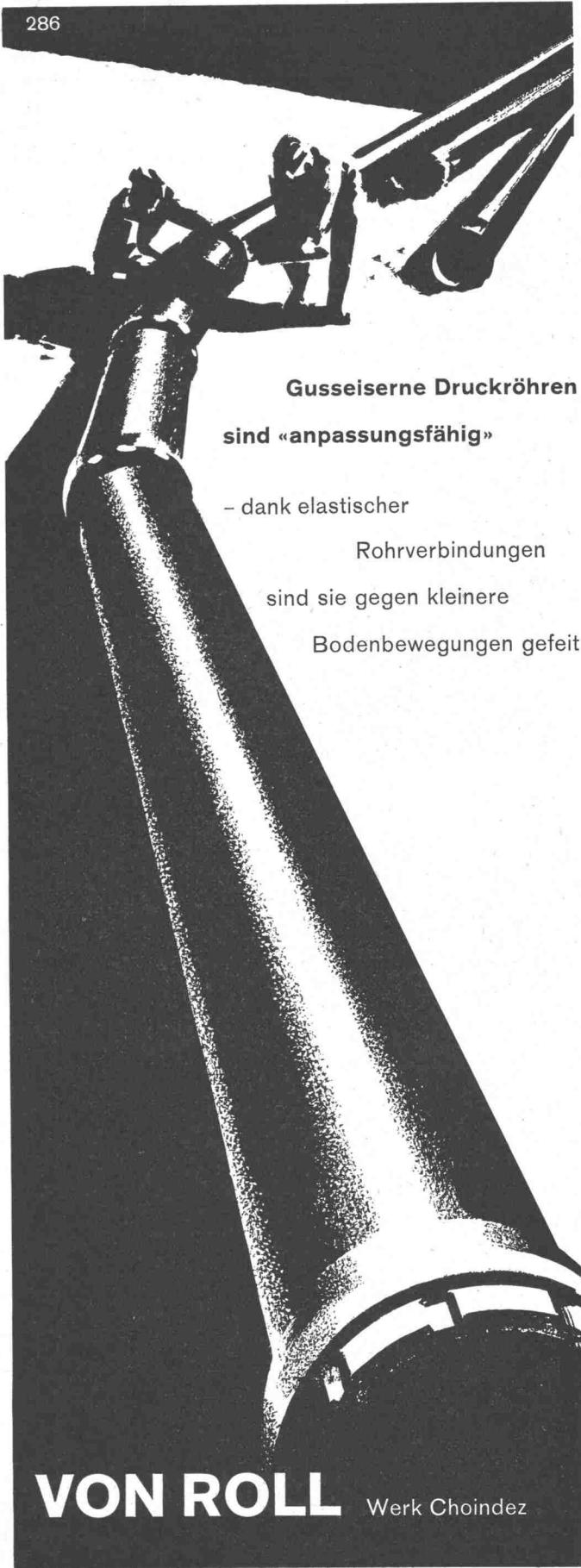
Halle 13, Stand 4725



Elektro-Heizungen

Zürich 7/53, Drusbergstr. 10, Schweiz  
AG. Fabrik in Au ZH Tel. (051) 95 64 67

286



Gusseiserne Druckröhren  
sind «anpassungsfähig»

– dank elastischer  
Rohrverbindungen  
sind sie gegen kleinere  
Bodenbewegungen gefeit

**VON ROLL** Werk Choindez

## Garagetore

Rolladen

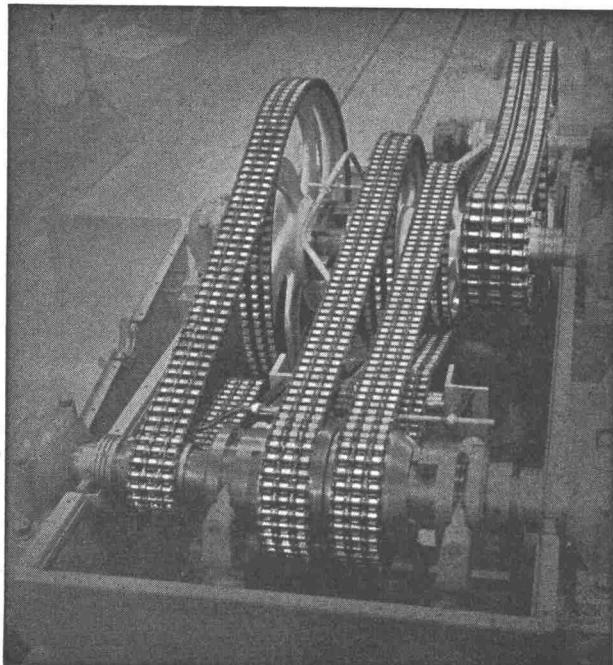
**HARTMANN**

Metallbauwerkstätte Biel

Metallfenster

Filialen in Basel, Bern, Lausanne, Luzern, Neuchâtel, Solothurn, Winterthur

## RENOLD-ANTRIEBE



längste Lebensdauer  
für störungsfreien Betrieb  
ruhigen Lauf

kurze Achsdistanzen  
kleinste Breiten  
hoher Wirkungsgrad

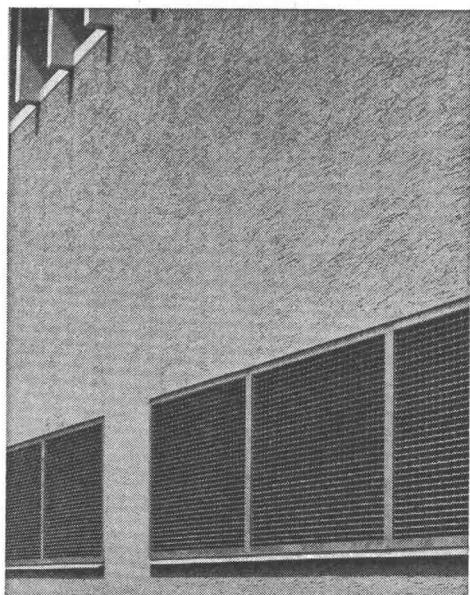
Ab Lager:

**W. EMIL KUNZ \* ZÜRICH 27**

Gotthardstrasse 21 — Telephon (051) 27 30 57

WALLISELLEN-ZH TEL. 051/933232

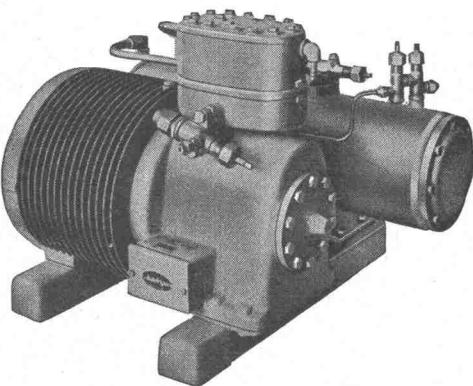
SIEGFRIED **keller** AG



Ventilationsgitter

Treppenstufen - Podeste  
Abdeckungen

Sämtliche Gitterrostkonstruktionen  
System WEMA



# Autofrigor

## Kühl-, Gefrier- und Klima-Anlagen

mit dem neuen, hermetisch geschlossenen Kühlautomaten „Hermetofriger“  
für jeden industriellen und gewerblichen Zweck.

**Autofrigor AG. Zürich**

Schaffhauserstrasse 473  
Telephon (051) 48 15 55

## Moderne Brücken- Waagen

für Geleise- und  
Strassenfahrzeuge  
ausgeführt bis  
**200 000 kg Wägefähig-  
keit**

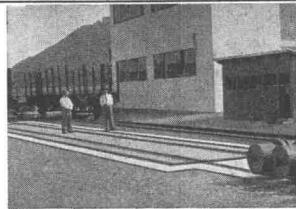
mit armierter Beton-  
brücke  
in Rippenkonstruktion

torsionsfreiem  
Hebelwerk in Stahl

patentierten verstell- und  
auswechselbaren  
Schneiden und allseitig  
ausschwingbaren  
Kugelsupports

Laufgewichtsbalken  
mit Gewichts- und  
Datumdruckapparat oder  
automatischer  
Gewichtsanzeige

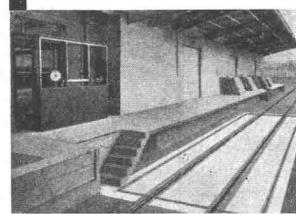
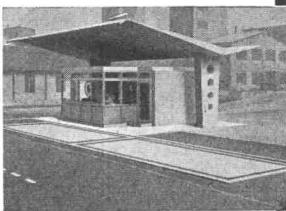
5061



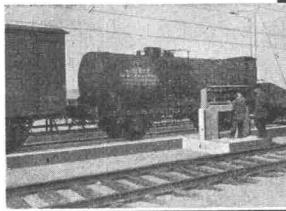
Brückenwaage für Geleise-  
fahrzeuge.  
Wägefähigkeit 200 000 kg



Automatische Verbund-  
Brückenwaage für  
Strassenfahrzeuge,  
Wägefähigkeit je 15 000 kg



Brückenwaage für Geleise-  
und Strassenfahrzeuge,  
Wägefähigkeit 80 000 kg,  
mit Laufgewichtsbalken und  
autom. Schnellanzeige



Brückenwaage für  
Strassenfahrzeuge, Wäge-  
fähigkeit 30 000 kg, mit  
autom. Gewichtsanzeige  
und Registrierung

# GIROUD OLTEN

Mehr als **90** Jahre  
Erfahrung im Bau von  
Waagen aller Art

Mehr als **875** Gross-  
waagen von 5000 bis  
200 000 kg Wägefähigkeit  
geliefert

## MUBA Halle 5 Stand 1042

GIROUD-OLMA AG  
MASCHINEN- UND STAHLBAU  
OLTEN  
Telefon 062 / 5 40 17

## Blitzableiter-Anlagen

seit über 100 Jahren unsere Spezialität  
Auch Anlagen an schwierigsten Turmbauten,  
Hochhäusern usw. installieren wir

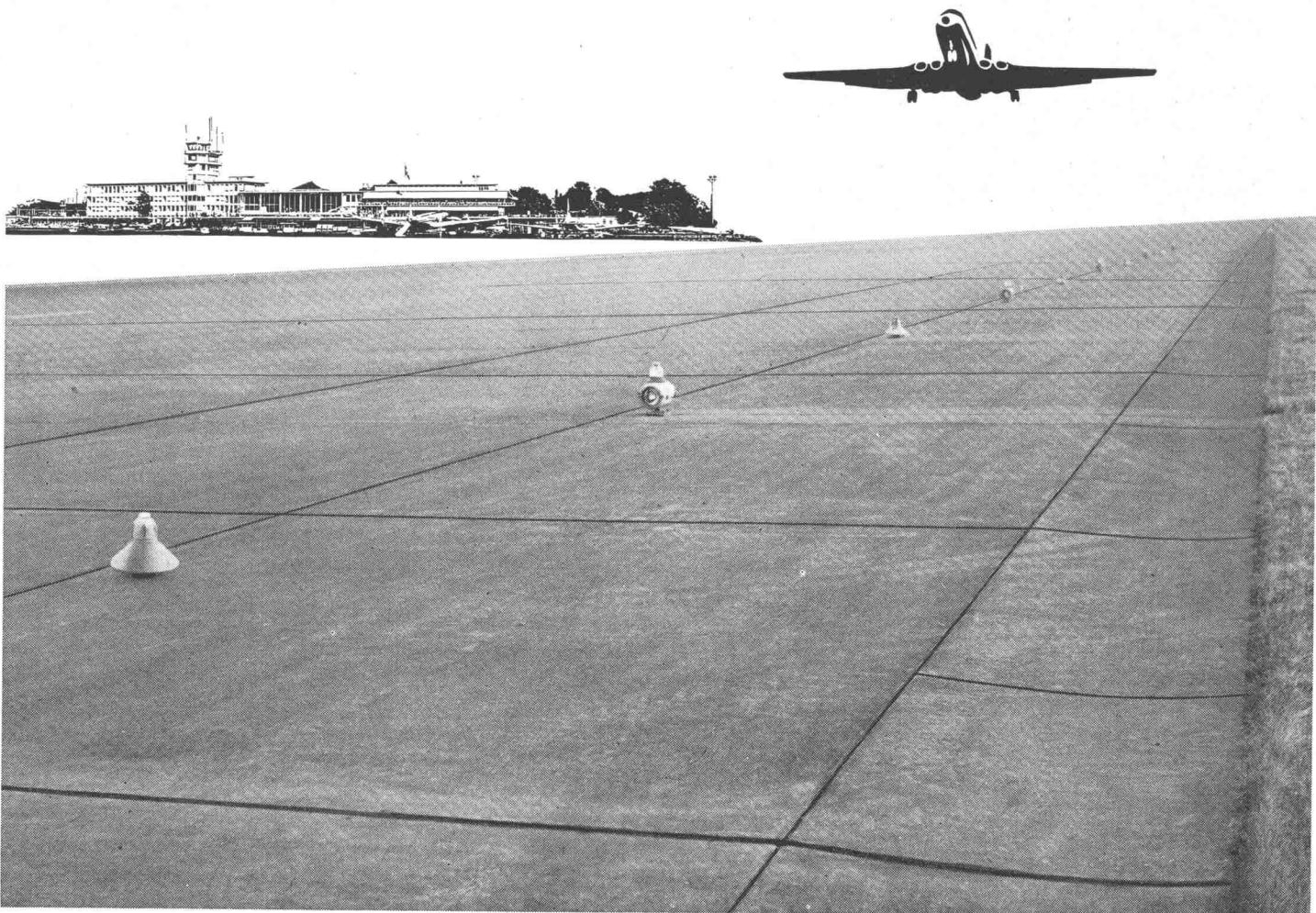
### ohne Gerüst

Beratung und Projekte durch  
Telefon 031 64 11 11

# Hasler<sup>AG</sup>Bern

# PROTECT

schützt Frischbeton vor Sonne, Regen und Wind



PROTECT verhindert Austrocknen oder Ausschwemmen des Frischbetons; verhütet Schwindrisse, Festigkeitsverluste, Abblättern oder Absanden. Der dampfdichte PROTECT-Film wird in einem einzigen Arbeitsgang aufgespritzt. PROTECT ist ein rationelles Nachbehandlungsmittel für Betonstrassen, Pisten, Staumauern usw.



**MEYNADIER + CIE AG**

Zürich Vulkanstr. 110 Tel. 051/52 2211 Bern Chur Lausanne Luzern

Rufen Sie 0 051/52 2211

Unsere Ingenieure stehen zur Verfügung.